

Tradicción

NUM 8 - SANTANDER, 15 DE ABRIL DE 1933



SUMARIO

Augusto autógrafo.

El agonizante divino del Getsemani.-P. León VILLUENDAS O, F. M.

Legitimismo en Italia—Remo RENATO PETITO.

Algo sobre economía social.—Manuel POMBO POLANCO.

Semana Santa en Villahermosa.—José FONER.

Relieves de la raza.—Eustaquio ECHAVE SUSTAETA.

Bibliografía.—José Luis ZAMANILLO.

Noticiero quincenal.—M. P. A.

40
C/S.

PERFUMERIAS
DROGUERIAS

E. Pérez del Molino, S. A.



Siempre encontrará en esta Casa los perfumes más modernos y las marcas más acreditadas. Venta exclusiva de los productos de belleza del INSTITUTO HELENA RUBINSTEIN, de París. Gran surtido en objetos propios para regalos y todo lo concerniente al maquillaje moderno.

Compañía, 3 ● Wad-Ras, 3 ● Blanca, 17 (Droguería Azul)

.....
Droguería

Villafranca

.....
Perfumería

Blanca, 13. - SANTANDER



Gran surtido en perfumería fina de las mejores marcas nacionales y extranjeras. Objetos para regalos, bisutería y artículos de limpieza.



Exclusivo para esta provincia de la renombrada perfumería ELIZABEHT ARDEN.

Camisería
y Confecciones

GALLO

Exposición.- Artículos
para regalos

BLANCA, 18.—SANTANDER

El Pesador

Teléf. 202

Visítenos

Le interesa
comprar en
casas de
reconocido
crédito



H S
ESTRELLA.—TORRELA VEGA
MERINO

Tejidos
y Confección

Lanería
y Sedas

Grandes novedades

Esta Casa es la Reina de las Medias

El mejor aceite, es la marca

Y. AZUL

de la Casa IBARRA

Pedidla en todos
los buenos comercios

Representante general para
Castilla la Vieja:

LUIS OROZA

Velasco, 13. - Teléf. 1484. - Santander

Comprad

El Tesoro de la Juventud a vuestros hijos

Enciclopedia en la que los niños
adquieren toda clase de
conocimientos.

17 tomos, 350 ptas. al contado, y
390 ptas. a plazos de
15 ptas. mensuales.

Representante: Daoiz y Velarde, 3

TELEFONO 32-39

DISPONIBLE

Camisería y Paragüería

Díez y Marín

Géneros de punto

Gabardinas, Trincheras,
Artículos de piel

Novedades en corbatas,
guantes, medias y calcetines

Blanca, 4 y Ribera, 3. - SANTANDER

Sección de pañería
para caballero y niño

El Toisón

Ornamentos de Iglesia
Astrakanes, Rizos,
Breitschwanzs

Gabardinas, Checos,
Trincheras, Cueros
Plumas

San Francisco, 24
SANTANDER

Paños, lanas, Peletería
Alfombras, Hules

Materiales de
construcción de todas clases.

MADRAZO

Saneamiento
Calefacciones, Uralita, etc. etc.

Méndez Núñez, 11.—Teléfono 1365.—SANTANDER

La Casa mejor surtida de Bisutería,
Juguetería y Artículos de «Recuerdo»
y «Capricho», es, sin duda alguna,

LA MAR

ATARAZANAS, 1.—(DEBAJO DEL PUENTE)

Continuamente se reciben novedades.—Grandiosa sección de 0,95.—Sucursal en el Sardinero.

SEVILLA

Cánovas del Castillo, 14

Varela

CALZADO DE LUJO

San Francisco, 24
SANTANDER

Joyería y Platería

Agüero y Rodríguez

Sucesor de R. Rodríguez
Fiel contraste



San Francisco, 1 - Telef. 3512

SANTANDER



Transportes generales
a provincias y extranjero.

Teléfono 1447 - SANTANDER

Ultramarinos
finos

La Barata

Artículos de
producción regional

M. Sautuola, 1

Teléfono 1608

SANTANDER

GRAN TALLER DE PINTURAS

FELICIANO HERREROS

Se realizan toda clase de trabajos en dorado, pintura y papel

SANTA CLARA, 9. - SANTANDER

LA PARISIEN

Gran taller de Plisados
Almacén de Mercería y Novedades

TRUJILLANO Y SACRISTAN

San Francisco, 29.—Teléfono 3492.—SANTANDER

Diplomado
de la
Escuela de París

JOSE M.^A BALBAS
CALLISTA

Tratamiento
especial de pies
delicados sin dolor

San Francisco, 21

SANTANDER



Sombrerería
CASA HERRERO

22, San Francisco, 22

Esta Casa presenta siempre las últimas novedades en Sombreros, Gorras y Boínas para Caballeros.

PRECIOS REDUCIDOS

LIBRERIA IMPRESA
PAPELERIA RELIGIOSA

Libros de religión, estudio y recreo
Menaje para escuelas

BENITO HERNANDEZ
Ribera, 25. - SANTANDER

La Casa que REGALA
los géneros por lo barato
que vende

El Palacio de las Medias

Puerta la Sierra, 5
Teléfono 2306
SANTANDER

BAZAR INGLES

Loza y Cristalería ♦ Batería de Cocina
Perfumería y Bisutería

SECCION DE 0,95

Extenso surtido en juguetes

LAMPISTERIA

Material eléctrico de todas clases
Presupuestos para instalaciones

Casa especial en artículos para regalos
Visite Vd. esta Casa y encontrará lo que desea

JUAN ORTIZ
A. de Escalante, 6.-Santander

CONFITERIA
Y PASTELERIA

MAXIMO GOMEZ

Paseo Pereda. 7 y 8
M. del Este, 26 y 27

Bombonería selecta



Mendiorea

San Francisco, núm. 7
Teléfono num. 24-04
SANTANDER

Loza, Cristal, Batería de cocina
Artículos para regalos



RELOJERIA SUIZA
(Casa fundada en 1850)

MANUEL PRADA
SUCESOR DE J. CRON

Amós de Escalante, 4.-Santander
TELEFONO 17-02

Sastrería

F. Delicado

Solo artículos de primera clase

San Francisco, 27, entresuelo.

Teléfono 2241 — SANTANDER



El receptor
de mayor alcance
con el sonido
más verdadero

Venta al contado y a plazos

Carlos Pereda Avendaño

Talleres:

Lope de Vega, núm. 6

Oficinas:

Wad Ras, 7-Teléf. 11-22

SANTANDER

Sucursal de SINFORIANO RODENAS

Grandes novedades en tejidos de fantasía, en tela, lana y algodón

✿ ✿ Camisería, Corbatas, Ligas y Tirantes ✿ ✿

GRAN SURTIDO EN PAÑOS PARA TRAJES DE CABALLERO

Calle Ancha

TORRELAVEGA

Tradición

NUM. 8 - SANTANDER, 15 DE ABRIL DE 1933

+

25 de Marzo de 1933

Mi querido Don Ignacio Romero, al remitir a esa Dirección, redactores y personal de la hermosa revista "Tradición" que leo con el mayor interés, nuestras fotografías dedicadas, quiero felicitaros por el alto espíritu que os anima, y los sacrificios que en todos conceptos representa su publicación.

Os habeis impuesto la alta misión de ilustrar a las masas, y aun cuando es innecesario daros el alerta, no olvidéis que la disciplina es indispensable factor para la fuerza en toda organización.

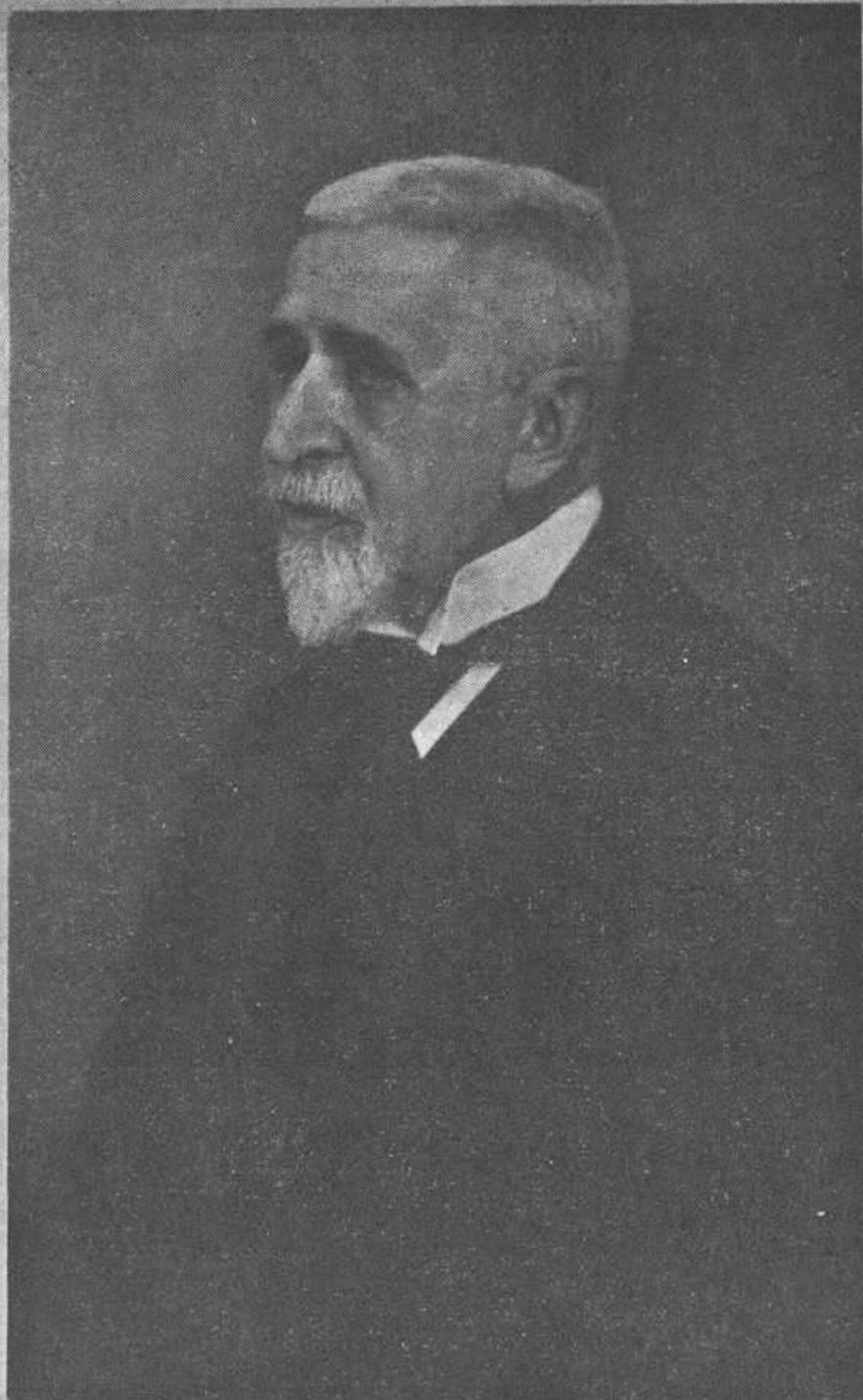
Recibe mi querido Don Ignacio Romero, y contigo todos los leales Santandereños el cariñoso saludo de Rivero, junto con el de

tu afectísimo

Alfonso Carlos

Hoy honran nuestras páginas y animan nuestros esfuerzos las alentadoras palabras con que nuestro augusto Caudillo saluda a «Tradición» y que agradecidos reproducimos, reiterándole, una vez más, nuestra lealtad incondicional.

TRADICION



*Carinoso recuerdo al Director, Redactores y
personal de la "Tradicion."*

Alfonso Carlos 25 de Mayo de 1933.

TRADICION



Carinoso recuerdo al Director, Redactores
y Personal de la "Tradicion"
Marie de las Nieves de Breganza
de Borbon 25 de Marzo 1933

El agonizante divino de Getsemani

«Mi alma siente angustias mortales».

S. Mateo, 26, 38.

Terminada la semana de Pasión y en este nuestro número del Sábado de Gloria, TRADICION conmemora en sus páginas, por medio de la pluma del reverendo padre León Villuendas, los trágicos momentos del martirio del Señor, que tienen en España una doble actualidad, ya que en tantas conciencias y en tantos corazones se crucifica de nuevo al Divino Redentor.

I

El divino Redentor había instituido la Sma. Eucaristía; había vaciado su incomprendible afecto sobre sus apóstoles, los cuales, durante la última Cena de Pascua habían escuchado la tierna cuanto sublime despedida del adorado Maestro; había permitido que el Discípulo amado reclinase la cabeza sobre su pecho, haciendo así que dos corazones, el del Hombre-Dios y el de Juan, latiesen al unísono... Por fin, Jesús, que apenas podía contener su profunda emoción, exclamó resuelto: «Levantaos, salgamos de aquí.»

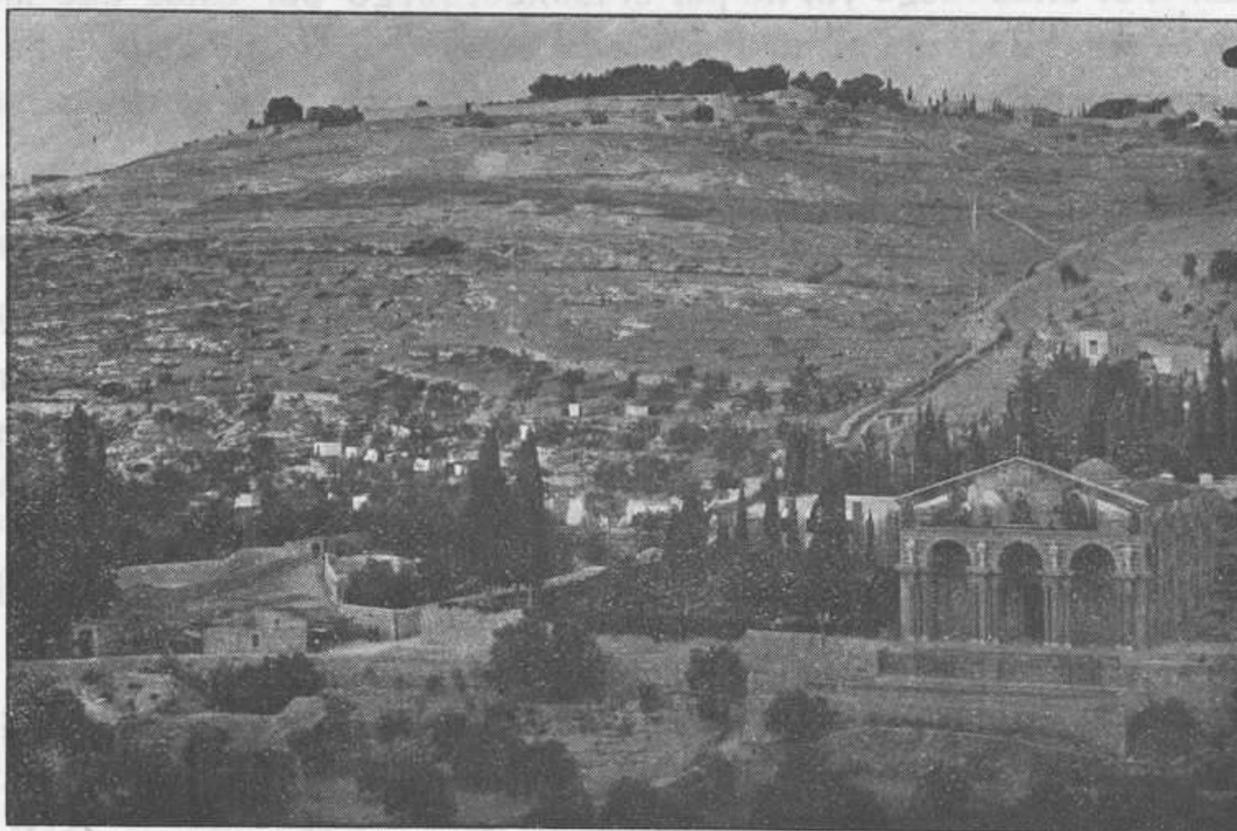
Terminada la cena, según el rito legal, con el himno *Hallel*, que recordaba la salida de Egipto, el paso del Mar Rojo y la promulgación de la Ley en la falda del Sinaí, todavía dentro del Cenáculo, como opinan muchos exégetos con *Kna-benbaner*, *Le Camus*, o más bien ya camino del Getsemaní, según el parecer de *Fillion*, *Vigouroux* y otros, el solícito Maestro dió las últimas recomendaciones a sus amados Discípulos.

Camino de Getsemaní

Jesús, pues, seguido de los once, abandonando el Cenáculo, salió de la Ciudad por una de sus puertas meridionales, y por el montículo Ofel, siguiendo el camino serpeante entre huertos y viñedos, se dirigió al Getsemaní, enclavado en la vertiente del Olivete. La noche, como sucede casi siempre en Oriente, se presentaba clara y serena; pero el misterioso grupo, salido del Cenáculo, andaba silencioso. ¡Para los Apóstoles era la noche de los dulces y tristes sucesos! Las amorosas confidencias del Maestro y el anuncio de su inminente Pasión, habían causado en sus corazones impresiones hondas, muy hondas, de las que se despedía

TRADICION

suavidad inefable de una parte, luctuosa amargura de otra. Seguían maquinalmente a su Maestro, con el alma saturada de lúgubres presentimientos, con las frentes inclinadas, con los ojos llorosos. La Eucaristía..., la traición de uno de ellos..., la muerte próxima de su amado Maestro... eran hechos que les ataban la lengua y les oprimían el pecho. Por fin, el Salvador, apenado por el estado psicológico y moral de sus Discípulos, rompe amoroso el nocturno silencio y, con acento paterno les exhorta a que permanezcan unidos siempre a él, como a la vid están unidos los sarmientos: «Yo soy la vid, vosotros los sarmientos. Quien está unido conmigo y yo con él, ese da mucho fruto, porque sin mí nada podréis hacer.» S. Juan, 15, 5): les da pruebas, una vez más, de su infinito afecto: «Al modo que mi Padre me amó, así os he amado yo. Perseverad en mi amor... A vosotros os he llamado amigos porque os he hecho saber cuantas cosas oí de mi Padre.» (S. Juan, 15, 9 y 15): les previene que como a él, también a ellos odiará, perseguirá y maltratará el mundo; pero les advierte que no teman, pues él ha vencido al mundo: «Si el mundo os aborrece, sabed que primero que a vosotros me aborreció a mí... En el mundo tendreis grandes tribulaciones, pero tened confianza: yo he venido al mundo.» (S. Juan, 15, 18; 16, 33).



Bajado el declive occidental, llegaron al valle de Cedrón, conocido vulgarmente por el de Josafat, acaso el mismo que la escritura (Génesis, 14, 17-20) apellidada de Save o del Rey, donde el Rey de Sodomay el de Salem, Melquisedec, salieron al encuentro del Patriarca Abraham victorioso, el primero para felicitarle, el segundo, en calidad de sacerdote del Altísimo, para ofrecer pan y vino y bendecir al Patriarca. El Cedrón es ciertamente el mismo valle que mil años antes atravesó el potente rey David, descalzo y en traje de penitencia, para ocultarse

TRADICION

en el desierto y librarse de las iras de su protervo hijo Absalón, según la narración del libro 2.º de los Reyes (15,23).

Un riachuelo, ahora casi siempre seco, corre por el fondo del estrecho valle, el cual, después de Siloé, juntándose con las aguas de Bir-Ayub (construcción del siglo VI de nuestra era) que en la época de las grandes lluvias se desborda, se precipita hacia el mar Muerto. El panorama se presenta en este punto mezquino, triste y solitario con sus monumentos fúnebres llamados de Absalón, Josafat, Santiago y Zacarías, con sus sepulcros judíos que cubren la pendiente oriental del valle. Cosa parecida debió ser en tiempo del Redentor.

Tal vez en este paraje, ya cerca del Getsemaní, detúvose en aquella histórica noche el Maestro divino, y rodeado de sus apóstoles, con los ojos clavados en el cielo, pronunció la sublime oración, conocida con el nombre de «plegaria sacerdotal». En ella, el sacerdote eterno, a la vez que víctima, pide tres cosas:

1.ª) Que el Padre le glorifique, haciendo que los hombres le conozcan por el Mesías y verdadero Dios: «Padre, es llegada la hora: glorifica a tu hijo... La vida eterna consiste en conocerte a tí, solo Dios verdadero, y a Jesucristo, a quien tú enviaste...»

2.ª) Que los Apóstoles que le fueron fieles desde el principio, sean colmados de gracias: «Por ellos ruego yo, no por el mundo; ruego por estos que me diste, porque tuyos son... Guarda en tu nombre a estos que tu me diste, a fin de que sean una misma cosa *por la caridad*, así como nosotros lo somos en la naturaleza...»

3.ª) Que se digne alumbrar y santificar a todos los que habían de creer en él: «Pero no te ruego solamente por éstos, sino también por aquellos que han de creer en mí por medio de su predicación... Que todos sean una misma cosa, y que como tú, ¡oh Padre!, estás en mí y yo en tí, asimismo, sean ellos una misma cosa en nosotros, para que crea el mundo que tu me has enviado...» (S. Juan, cap. 17).

¡Sublime oración de Jesús! Ella se extiende más allá de los horizontes del mundo y del tiempo; es más vasta que el cielo estrellado, hacia el cual el divino sacerdote dirigía su mirada al pronunciarla; ella es infinita, eterna, como el amor que la inspira, como las cosas que pide.

Pocos minutos de fatigosa subida por la pendiente oriental del valle; y, he aquí, que llegan al Getsemaní.

(Continuará)

P. LEON VILLVENDAS, O. F. M.

Jerusalén (Smo. Sepulcro), marzo 1933.

Legitimismo en Italia

(Conclusión)

El fundamento de la legitimidad está en que el trono pertenece a aquel que tiene derecho a ocuparle; pero la legitimidad no existe solamente en eso, en el estado civil dinástico, en el derecho divino, y en la lealtad de los súbditos. Eso es el fundamento de todo, pero por si solo carece de virtud taumatúrgica para sanar las enfermedades y defectos del régimen.

La sucesión regular al trono, juntamente con los imprescriptibles derechos que el Soberano disfruta derivados de ella, son esenciales a la existencia de la doctrina, sin la cual toda monarquía perecería expuesta a usurpaciones sin cuento. Pero la teoría del «orden legítimo» es mucho más amplia e incluye además del político, otros aspectos sociológicos, fisiológicos y religiosos íntimamente enlazados e inseparables. Es un sistema complejo de normas y principios de los que la monarquía legítima debe ser custodia, y sin el cual reniega de su razón de ser.

La monarquía es una *parte* y el *medio* del orden legítimo, no el *todo* ni el *fin*, pero una *parte esencial* y el único medio.

No existe un edificio sin cimientos, sin paredes, piedras, ladrillos, y arquitectos y albañiles que lo construyan; y sería absurdo dejar aquel inacabado y despedir a los obreros cuando el trabajo está aún a medio hacer.

* * *

Las monarquías que aún quedan en Europa son, quizás, todas legítimas desde el punto de vista dinástico. Pero ¿en qué Estado puede considerarse aplicado íntegramente el orden legítimo?

Un soberano que «reina y no gobierna», o que quizás gobierna preso en un partido político, no es seguramente el Monarca consagrado, representante en la tierra del Dios que otorga los reinos, y al que el legitimismo quiere venerar sobre todo, en la medida de sus fuerzas.

Solamente en Italia, y en los últimos años, se ha dado un paso hacia lo que

TRADICION

será al fin reconocido como la única realidad histórica verdadera, hacia la grande y completa restauración histórica; aunque no era eso exactamente en lo que pensaban todos.

El camino recto, la vía adecuada, fué seguida inconscientemente, a pesar de las pausas a interrupciones debidas a la vieja educación radical de la nación, a los residuos que el pasado dejara en la mente de una clase política salida de las escuelas más lejanas y diversas, pero al fin el camino recto ha sido encontrado.

El Régimen se ha iniciado en nombre del Rey legítimo, quizás sólo por intuición, pero con la lógica férrea de los hechos y de las cosas que le obligaron a obrar así en un retorno a la sola verdad de la vida, a través del proceso de todos los errores de las doctrinas que le han precedido. Ya hoy, diariamente, se analizan aquellos valores que eran el dogma de los viejos políticos y se aceptaban íntegramente sin posibilidad de variación.

Hay todavía mucha labor por hacer en este sentido, pero la verdad inescusable triunfará al fin a través de las variables doctrinas invocadas en el pasado por los doctrinarios y los revolucionarios. Podemos nosotros aceptar, dentro de ciertos límites la revolución, como una evolución, como un PARÉNTESIS EN EL CAMINO DEL PROGRESO, porque la historia se repite a través de los siglos en formas que han evolucionado, pero que no han cambiado en su íntima significación.

* * *

El legitimismo, por lo tanto, consiste: En el orden *religioso*: en una concepción, rigurosamente católica, de las relaciones morales, privadas y públicas. En el *político*: en la Monarquía tradicional, hereditaria y autoritaria. En el *social*: en la jerarquía social, e *internacionalmente*: en la solidaridad entre los que creen y combaten por la causa del orden legítimo, contra la innegable solidaridad de los revolucionarios que le atacan.

Este «programa» es perfectamente de actualidad, porque se refiere a los permanentes fundamentos de la vida social; y solamente en Italia se ha comenzado a aplicar en estos últimos años, para llevarnos a la completa Restauración histórica nacional.

Pueden, otras gentes, que se crean igualmente modernas en sus ideas y sus vidas, discutir; pero nuestra fe firme radica en que mientras otros buscan nuevas

TRADICION

fórmulas y métodos, nosotros invocamos simplemente las leyes eternas de la Naturaleza, dictadas por Dios, cuyos hijos somos.

Y por eso creemos que puede aplicarse a nosotros la fábula siguiente que el gran poeta polaco Adam Mickieniez cuenta en su «Libro de peregrinos»:

—Una mujer cayó en un letargo y su hijo llamó a unos médicos.

—Los médicos dijeron: «Veamos cual de nosotros debe curarla».

—Uno de ellos dijo: «La curaré con el método Brown», pero los otros le contestaron: «Mal método es; vale más dejarla en el letargo y morir, que curarla con él».

—Otro médico dijo: «Yo aplicaré el método Haunesman», y los demás le dijeron: «Mal método es; mejor es que muera que curarla por él».

—Entonces dijo el hijo de la enferma: «Curarla por un método cualquiera; con tal que la sanéis». Pero los médicos no se pusieron de acuerdo y ninguno quería ceder.

—Entonces el hijo, gritó lleno de tristeza y desesperación: «Oh ¡madre mía!». Y al sollozo del hijo, la mujer despertó y fué curada,

Roma-III-1933.

REMO RENATO PETITO.

Algo sobre economía social

V

EL PROBLEMA.—A nadie se le puede ocultar que la situación actual del mundo, no es sostenible. Los millones de hombres en paro forzoso. Los valores más firmes, como lo era el del trigo, caídos por el suelo. La inestabilidad de todo lo existente, sean valores, organizaciones, y aún estados y naciones. Ello hace que todos los hombres, los directores y los dirigidos, se llamen a examen de conciencia y pretendan buscar una orientación acertada en pos de un rayo de luz que deshaga tantas tinieblas. Un hecho sobre todos, tiene lugar en medio del confusionismo actual, que llama a la preocupación, con la insistencia de aquellos problemas cuya solución no admite demora. Es él, la existencia de una clase social, tan absolutamente falta de medios de vida, que admira pensar, como puede subsistir sin provocar conflictos de orden, que no podríamos menos que explicárnoslos en el fondo de nuestras conciencias.

Los católicos que han verificado alguna vez la visita domiciliaria de las conferencias de S. Vicente de Paul, no necesitan que nadie les describa el aspecto que presentan algunos hogares en los que todo falta, menos la enfermedad y la miseria. Los que hemos tenido que dar alguna vez, por falta de trabajo, la orden de paro a los obreros, recordamos siempre la expresión de angustia que aparece indefectiblemente en sus rostros al recibirla, y el aire abatido con que abandonan el taller, con el jornal de despido entre las manos. Todos, aun las personas más apartadas de las clases humildes de la sociedad han tocado de cerca alguna vez, casos y escenas, que no se compaginan bien con una sociedad cristiana que tiene entre sus preceptos principales el ejercicio de la caridad. Y en el ánimo de todos está que es imposible prolongar más tiempo tal estado de cosas sin que la catástrofe se produzca.

LA IGLESIA CATOLICA SIEMPRE ATENDIÓ ESTE PROBLEMA.—No solo entre los afiliados a la escuela marxista, sino aun entre alguno de los nuestros, se oye culpar a la Iglesia de haber actuado siempre a favor de las clases ricas, y de que solo ha tomado el partido de los pobres cuando la fuerza ha estado de su par-

TRADICION

te, debido a sus fuertes organizaciones. Nada sin embargo está más lejos de la verdad que esta afirmación. La Iglesia Católica es el más fiel guardian del espíritu cristiano, y cualquiera que haya leído una sola vez los santos evangelios, no puede menos de recordar las continuas amonestaciones que Cristo hace a los poderosos para obligarles a favorecer a los necesitados. Ya empieza nuestro señor por llamar bienaventurados a los pobres de espíritu, y a los humildes, y a los que tienen hambre y sed de justicia, y a los misericordiosos. Y entre los obstáculos a la práctica de la Nueva Ley nos dice en segundo lugar. «No queráis amontonar tesoros para vosotros en la tierra donde el orin y la polilla los consumen... No podéis servir a Dios y a las riquezas». Y al hablarnos de las pobreza, efectiva y voluntaria nos dice dirigiéndose a los apóstoles, las tan conocidas palabras. «En verdad os digo que difícilmente un rico entrará en el reino de los cielos, y aún os digo más: es más fácil pasar un camello por el ojo de una aguja, que entrar un rico en el reino de los cielos». Todos los Evangelios están llenos del espíritu de Cristo criticando el apego a las riquezas y haciendo objeto preferente de su amor a los humildes. Y toda la historia de la Iglesia Católica está llena de este espíritu, tanto que hurgando de continuo en el corazón de los pueblos, y tendiendo siempre a su elevación social y moral, ha conseguido infiltrarse en campos muy distintos del suyo. Hasta el punto de que pudiéramos decir que aquello que el socialismo tiene de humano, no es sino una parte del credo cristiano infiltrado en sus doctrinas. Mucho se podría decir sobre este punto, con solo abrir y leer por cualquier parte la historia de la Iglesia; pero siguiendo el plan comparativo que me he propuesto llevar de oponer a la escuela marxista las soluciones cristianas, partiré de la fecha en que el socialismo cobra vida y pujanza cristalizando en organizaciones efectivas. Me refiero por lo tanto al año 1848 fecha de la publicación del manifiesto comunista de Marx y Engels. Pues bien ese mismo año pronunciaba el obispo alemán Ketteler (Jefe del movimiento social católico en Alemania) en la catedral de Maguncia sus dos célebres sermones acerca de la propiedad, de uno de los cuales son las palabras siguientes en las que comentaba la célebre frase de Proudhon de «La propiedad es un robo». *«Nos hace falta destruir aquello que esta frase contenga de verdad, para que pueda llegar un día que resulte completamente falsa. Mientras que encierre en si una sola particula de verdad, tendrá bastante tuerza para trastornar completamente el orden del mundo. Como el abismo llama el abismo, un crimen contra la naturaleza llama a otro crimen. Del falso derecho*

TRADICION

de propiedad ha nacido precisamente la falsa teoría del comunismo.» Años después, en 25 de Julio de 1869, este mismo Obispo pronunciaba ante un auditorio de obreros las palabras que siguen: *«El carácter fundamental que da al movimiento obrero su importancia y su significación y que constituye en verdad su esencia, es la tendencia a la asociación que tiene por fin poner la fuerza que da la unión al servicio de los intereses de los obreros. A estas asociaciones la Religión no puede menos que apoyarlas, y de desearlas el mayor éxito para el bien de la clase obrera.»*

La vida del Obispo Ketteler estuvo dedicada por completo a la acción social y sería hacer interminable este trabajo si fuéramos a citar una por una sus obras a favor de las reivindicaciones obreras. Pero si quiero hacer constar que toda su acción se desarrollaba paralela en tiempo, a la de Marx y Lasalle, paladín éste del socialismo de estado, y el que durante los años de 1862 a 1864 (murió este mismo año herido en duelo, es decir en forma tan violenta como había sido su vida) aturdió a Alemania entera con sus innumerables folletos y discursos a favor de la «asociación general de trabajadores alemanes». Es decir que al mismo tiempo que la escuela marxista se desarrollaba en Alemania (aunque Marx viviera en Londres a partir de la revolución de 1848), la escuela social cristiana (1) estaba también en el palenque oponiéndose a aquella con sus soluciones ortodoxas. Y lo mismo que con el obispo Ketteler en Alemania sucedía Austria con el barón Vogelsang y en Francia con el conde de Mun y Tour du Pin con su órgano L' ASSOCIATION CATHOLIQUE en uno de cuyos números se reproduce una carta escrita en 1845 por Monseñor Rendu obispo de Annecy al rey de cerdeña denunciándole los abusos que en la isla cometía la Industria.

MANUEL POMBO POLANCO.

(1) Como en mi trabajo empleo indistintamente y de modo continuo los términos católico y cristiano, quiero hacer constar que para mí significan absolutamente lo mismo. Ya que únicamente el catolicismo encierra de una manera completa y pura el espíritu cristiano.

Los Paraísos Laicos

Semana Santa en Villahermosa

«No pidáis nada a Dios, el trabajo os dará lo que os hace falta».

Es esta la primera sentencia que vi en un pasquín fijado en una esquina y escrito en grandes caracteres, un día radiante de sol, un día de Jueves Santo, en la ciudad de Villahermosa, Capital del Estado de Tabasco (México).

Recorrí las calles de la ciudad y fuí descubriendo otras parecidas en las que se decían cosas absurdas, pero llenas de impiedad.

De pronto llegó a mis oídos los acordes descompasados de una charanga callejera y veo aparecer una comparsa extraña que venía avanzando lenta y pesadamente en dirección contraria a mis pasos. Delante de ella, unos chamacos (chiquillos) sucios y casi desnudos, componían su cortejo.

Ya más cerca, pude darme cuenta de lo que aquellos desgraciados pretendían representar. La impresión que recibí no tuvo límites. Fué primero un sentimiento de indignación y repugnancia, mas después, de dolor y profunda tristeza.

Aquellos miserables llevaban sobre sus sucios vestidos y puestos a modo de disfraces ornamentos sagrados. La mitra del Ilustrísimo y santo varón Don Pascual Díaz, Obispo de Tabasco, había pasado de su noble cabeza, a la cretina, sucia y mísera de un *ciudadano libre*, que si no hubiera encontrado gusto en llevarla en día tan señalado, seguramente hubiera padecido un cruento castigo.

Una casulla de damasco verde, galoneada en oro, sucia y deslucida por las profanaciones recibidas, cubría su cuerpo, llevando en su mano derecha una imagen y en la izquierda un báculo tallado en tosca madera, seguíanle otros, con harapientos mandiles puestos a modo de sotanas y sobre ellos, unos auténticos roquetes muy deteriorados.

Un mascarón simulaba una monja y sobre sus espaldas, llevaba un muñeco, con figura de hombre, burba parodia del infeliz Toral y de la pobre Madre Patrocinio. Los que iban con sotana y roquete, llevaban unas sendas cruces de madera y otros unas vasijas cuyo empleo en el uso corriente es de los más bajos, y que agitaban a modo de incensarios.

Aquella gente, que con groseros y torpes movimientos, pretendía parodiar las ceremonias de nuestra sacrosanta religión, hubiera producido en el corazón de todo hombre civilizado, aun no siendo católico, un sentimiento de repugnancia y profundo desprecio. ¿Qué efecto no producirá en los corazones de tantos cristianos, que año tras año tienen que sufrir semejante barbarie?

TRADICION

De esta guisa iban recorriendo las calles, entrando de vez en cuando en algún domicilio particular, previamente indicado por el mantenedor de aquella parodia indigna, «El Gobernador del Estado». ¡Cuántas lágrimas, cuántos sacrificios, habrá costado a aquellos que sintiendo la dignidad de hombres, se han negado a franquear la puerta de su hogar a la comparsa de Jueves Santo! Y esto en un estado sin Dios, en un estado de ciudades libres a la moderna usanza.



No pude resistir mucho tiempo la vista de aquel espectáculo y torciendo rápidamente en dirección contraria, me dirigí a una plaza en cuyo centro y rodeada de jardines en otro tiempo se alzaba una iglesia. Hoy la iglesia no son más que unos muros ennegrecidos por el humo del incendio y los jardines están cubiertos de hierba y de matorrales.

Ante estos benditos muros con una intensa emoción y los ojos cubiertos de lágrimas, recé la primera estación en aquel día de Jueves Santo.

La tea impía no había respetado la casa de Dios, aquel sacrilegio se había cometido, precisamente, un día de gran función en honor de la Virgen. Los cánticos de las hijas de María, quedaron apagados por los chasquidos del incendio.

El recuerdo de España en estos días de Semana Santa me consoló ¡Cuan lejos estaba de pensar, lo que pocos días después había de suceder en nuestro suelo!

Aquel espectáculo sólo lo creía propio de países incultos, sin ver en ello la oculta mano de la masonería, que en este sentido a todos iguala.

La ciudad en esta semana da una sensación de tristeza. Lleguémosnos pues al lugar, que dista unos 2 kilómetros del centro, en donde en estos días reside la *alegría oficial*, precisamente es un sitio muy pintoresco, en donde la naturaleza hizo un derroche de sus galas: árboles corpulentos, ingentes palmeras forman el cerco de un hermoso lago, a la orilla del cual se celebra todos los años una exposición que se hace coincidir con los días de Semana Santa.

A esta exposición a la que deben concurrir todos los Municipios del Estado, por grado o por fuerza y en la que todos instalan sus pabellones o más bien quioscos,

TRADICION

en donde se exponen de una manera pobre los productos de su región, debiendo llevar como cabeza visible o representante, una mujer joven y lo más agraciada posible, que la denominan «Mensajera del Progreso» y es la que preside la fiesta el día que le toca patrocinarla a su municipio. Celebrándose por tanto tantas fiestas como municipios concurren.

En el programa de estas fiestas, figuran siempre unas conferencias, cuyo principal y único objeto es hablar mal de la religión católica y de sus ministros. También se hacen parodias indignas y groseras de los sacramentos de nuestra sacrosanta religión. El que estas líneas traza, presencié la de la confesión de un campesino y lo que es peor y podréis ver en la fotografía que va unida a esta crónica, la coronación de espinas del Señor en la cabeza de un indio lacandón, perteneciente a una tribu que aun se encuentra en estado primitivo.



El día de viernes santo, tiene lugar en el recinto de la exposición una fiesta que llaman Barbacana, que consiste en una comida de carne de vaca, que asan en el campo. A esta comida asiste lo *más conspicuo* de la situación actual y se reparten raciones gratuitas a cuantos quieren participar en ella. En este día, está prohibida la venta de pescado en el mercado.

Como apoteosis final de esta semana, suele tener lugar una gran quema de imágenes, recogidas las más de las veces, de casas particulares y que fueron guardadas para este fin.

Así es como se celebra en este estado laico, en este estado ateo la semana santa. ¿Porqué tanta preocupación por escarnecer el nombre de Dios si no existe para vosotros? ¿Porqué considerarle como vuestro mayor enemigo?

Esto es lector amigo, una muestra del paraíso laico, en ese estado de esa gran Nación, que con la protección de la Virgen de Guadalupe, dará a la historia del mundo días grandes de gloria.

Y para terminar, sólo quiero que mediteis unos momentos, sobre la suerte que espera a los pueblos que, abandonando a su Dios, se convierten en ateos. Tened en cuenta, que de la cultura de la capital del estado de Tabasco, nunca pudo esperarse un retroceso semejante.

México D. F., marzo de 1933.

JOSÉ FORNER.

Relieves de la Raza

Un brindis inédito de Mella

I

Era el año 1897. Nuestro inolvidable Carlos VII llamó a una comisión de diputados a Cortes carlistas, y estos presididos por el Marqués de Cerralbo, Jefe-Delegado y Senador por derecho propio fueron a Venecia, siendo de los más destacados los señores Mella y Sanz, que representaban a los distritos de Estella y Pamplona.

Por entonces, habríamos formado en Bilbao la Juventud Carlista, y fuimos varios jóvenes a Zumárraga, para saludar a su paso a los parlamentarios y entregarles para Don Carlos un recuerdo glorioso: el fajín de general que llevaba puesto Don Cástor Andéchaga cuando cayó muerto al frente de sus bravos batallones en un episodio de las batallas de Somorrostro. El fajín procedía de las hijas de Don Cástor, y fué llevado a Venecia y colocado por Don Carlos en sitio de honor en el «Cuarto de banderas» del Palacio Loredán, museo del heroísmo carlista.

II

Llegados a Venecia, fueron recibidos por Carlos VII con grandes honores. Y uno de los días sentáronse todos a comer en Palacio, después de haber dedicado varias horas a deliberar y redactar la histórica «Acta de Loredán,» que constituye el Programa carlista de aquella época.

Y como Carlos VII admiraba la labor de Mella en las Cortes y en sus viajes de propaganda, pero no había podido escuchar aquella su arrebatadora elocuencia, le invitó a que expresara los pensamientos que el estado de la Patria y el ambiente de Loredan le hubieren sugerido.

Levantose Mella, y en forma de brindis, pronunció un discurso breve pero arrebatador, tan emocionante, que Don Carlos y su Esposa y todos los convidados acabaron por llorar de emoción.

Mella desarrolló maravillosamente, entre otras ideas, este concepto que yo concreto en estas palabras vulgares:

—Señor:

Cuando yo reflexiono porqué la Divina Providencia permitió que vuestra Causa no triunfase en las tres campañas heroicas realizadas por los ejércitos de la legitimidad, juzgo que no convenía el triunfo sobre el liberalismo, que entonces, a la muerte de Fernando VII se presentaba ante el pueblo como esperanza en otro Paraíso terrenal. Es posible que si hubiere triunfado Carlos V, la revolución habría ido socavando aquel Trono, presentándole ante los ojos de los españoles co-

TRADICION

mo el obstáculo para su felicidad, y lograda su caída quedarían frustrados los grandes ideales tradicionalistas.

Oro tanto hubiera sucedido si nuestro augusto tío Carlos VI lograra el triunfo, porque la Revolución todavía no había desarrollado sus funestas consecuencias. Finalmente, es probable también que caso de haber triunfado Vuestra Majestad en la gesta gloriosa, la Revolución habría seguido minando el Trono porque el pueblo seguiría engañado por las falsas ideas liberales que aún no habían dado sus últimos amargos frutos.

Por eso creo yo que Dios conserva a nuestra Comunión pura e incontaminada en medio del ambiente revolucionario, hasta que la Revolución se desenvuelva en sus infernales conclusiones contra la Iglesia, contra la familia, contra la prosperidad y contra todos los postulados de la civilización cristiana; y así pueda ofrecerse a la Patria como puerta de refugio, y su doctrina tradicional sea el punto de conjunción de todos los buenos españoles. Y entonces, sin necesidad de derramar una gota de sangre, subirá el Caudillo Tradicional a ocupar el Trono de San Fernando, con el asentimiento y el cariño de todos, para anudar la Historia de España, interrumpida por un siglo de funesto liberalismo...

III

Don Carlos aplaudió emocionadísimo y todos vieron en las palabras de Mella, una profecía.

Así lo oí referir a D. Cesáreo Sanz, a su regreso de Venecia, en los viajes de recorrido electoral por tierras de Pamplona en que le acompañé.

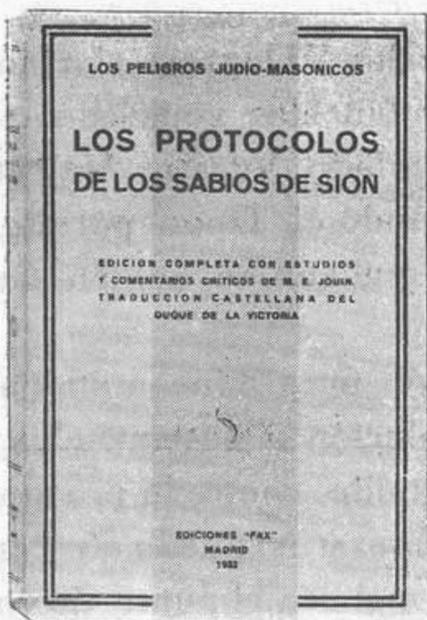
Y ahora, después de treinta y seis años, me acuerdo muchas veces del concepto desarrollado por Mella ante la Majestad proscripta, cuando veo que la Revolución está ya dando sus últimos amargos frutos, y contemplo el ingreso en nuestras filas de tantísimos españoles como vivieron engañados en las del liberalismo, y abrazo con entusiasmo a los muchísimos jóvenes, hijos o nietos de aquellos conservadores que tanto nos combatieron y a quienes en las presentes circunstancias de crisis nacional, «se les cae la baba» viendo a sus herederos entre nosotros... porque somos la defensa de la Religión, somos los fueros y libertades regionales, somos el Orden y somos el Patriotismo.

¿Veremos realizada la profecía de Mella?

Estamos ya en el camino del éxito.

E. DE ECHAVE-SUSTAETA

Elciego (Alava) Marzo de 1933.



Bibliografía

Los Protocolos

de los Sabios de Sión

Edición completa con estudios [y] comentarios críticos de M. E. Jonín.—Traducción castellana del Duque de la Victoria—8 (232) Ediciones «Fax».—Plaza de Santo Domingo, 14-Madrid—Pésetas 5.

Muchos libros se han escrito y publicado en estos últimos tiempos sobre el peligro judío-masónico: *Masonería Universal, Revolución Universal, República Universal*, del doctor Wichtl; *El Judío Internacional*, de Henri Ford; *Las fuerzas secretas de la Revolución*, de León de Poncius; *Orígenes de la Revolución Española*, de J. Tusquet, y otros muchos que harían esta relación interminable, aparte del sinnúmero de artículos publicados en los periódicos de todo el mundo y de las revistas que, dedicadas exclusivamente a estas materias, existen en las principales naciones. En todos esos trabajos escritos con verdadero lujo de erudición, y, aún algunos de ellos, con una hipercrítica excesiva, se revela la preocupación del mundo cristiano ante los formidables ataques que ponen en peligro su civilización, provenientes de los oscuros antros judío-masónicos. Más en ninguno de ellos queda al desnudo la raíz y fuente del mal como en *Los Protocolos*, donde se ve toda la refinada maldad, toda la satánica habilidad y poderosa organización del mayor e irreductible enemigo del cristianismo.

La presente edición, que recomendamos con verdadero interés a los lectores de TRADICION, es una cuidada traducción de la última edición francesa del documentado trabajo que sobre los *Protocolos* publicó M. E. Jonín en 1927, lanzada al público hispano-americano por la benemérita editorial madrileña «Fax».

Con riguroso método crítico estudia M. E. Jonín los principales problemas referentes a este tan discutido y famoso documento, comenzando por el de su autenticidad que hoy día ninguna persona imparcial puede, fundadamente, negar. A

TRADICION

este propósito recordaba el Morning Post, en uno de los varios artículos que dedicó a esta cuestión, el antiguo refrán inglés *The proof of the pudding lies in the eating*. (La prueba de que el *pudding* existe, es tenerlo en la boca.) Examina las diferentes ediciones que, a partir de la publicada por el profesor ruso Serge Nilus en San Petesburgo en 1902, han aparecido en todos los idiomas cultos. Exponer por orden de las actas de las diferentes regiones del primer Congreso Sionista celebrado en Basilea en 1897, todos los acuerdos tomados en tan histórica asamblea. Entre ellos descuellan las mentiras demoliberales con que los judíos han engañado a los cristianos, los *goún*, palabra repleta de rabioso desprecio con que nos designan; así como su enorme interés en apoderarse de la prensa de todos los matices para formar y manejar a su antojo la opinión pública. Toda la obra de M. E. Jonín, está llena de datos interesantísimos y, ciertamente, muy aleccionadores. Cuando en 1905 envió Serge Nilus los *Protocolos* al gran duque Serge Alexandrovitch, para que le sirvieran de saludable aviso, se los devolvió con sólo estas dos palabras: *Trop tard*. ¡Demasiado tarde! Unos años después la revolución bolchevique precipitó a Rusia en el caos de todas las miserias y de los mayores horrores. Dios quiera que las demás naciones, y, particularmente España, no estén en situación de contestar, también, a estos llamamientos con tan fantásticas y desesperantes palabras.

JOSÉ LUIS ZAMANILLO.

Noticiario quincenal

En semana de pasión quiso Dios nuestro Señor que cesase el calvario de dos bravos correligionarios nuestros y así son puestos en libertad Enrique Ansaldo, hermano de Juan Antonio el laureado aviador, y Tomás Lucendo colaborador de «Tradición» que gozan por fin, toda la libertad de que en un régimen democrático es dable gozar. «Tradición» se une de todo corazón a su legítima alegría, empañada, como la nuestra, por la tristeza de dejar entre rejas, compañeros que son hermanos, por hijos de un mismo ideal.

* * *

La campaña tradicionalista no cesa un momento y sus mantenedores se multiplican para llenar con nuestras santas doctrinas los vacíos que en las inteligencias dejan las huérfanas doctrinas liberales. En Tortosa ante más de 15.000 personas, dan fe de tradicionalistas y oradores, Brú, Chicharro, Lamamié de Clairac y María Rosa y en Sevilla exponen nuestras doctrinas como sólo sabe hacerlo la cálida elocuencia de sus verbos Pereira, Arellano y Senante Esplá, mientras un grupo de valientes socialistas, despreciando heroicos riesgos y peligros, apedrean el círculo tradicionalista cuando estaba vacío. En Valencia, tras la misa de comunión en la parroquia de San Juan, inauguran un nuevo círculo, Enrique Adrián, Ignacio Balzeta y el Conde de Rodezno, mientras en Zaragoza pronuncia una erudita y elocuente conferencia Ignacio Trol. En Fuente de San Luis son heraldos de verdad Chenoves, Santó y Manglano y el infatigable Chicharro, luce su elocuencia en las tribunas de Valencia y Fuente de San Luis, María Rosa la Margarita de las Margaritas, toma parte en Astorga, con Lamamié de Clairac en un mitin pródigo en interrupciones y que el alcalde, por supuesto socialista, tras haber encerrado a los Boinas Rojas que intentaban imponer el orden, terminó por suspender en nombre de la libertad, ya que no de la igualdad. Oreja en San Sebastián y en Villacarrillo, Benarides García de Zuñiga, Céspedes y Senante Esplá, hallan a un público electrizado, mientras cierra la fructífera quincena, la conferencia que en Pamplona dieron Rodezno y Pradera ante más de 15.000 personas.

* * *

Seguimos «gozando» del favor de las opresiones que no son más, porque el gobierno fuerte y consciente de que gozamos, procura evitarlas por todos los medios. En Reus (Jaén) al intentarse fundar la Juventud Tradicionalista, el alcalde (no sería socialista ¿verdad?) encarcela a cuatro Boinas Rojas a los cuales insulta el pueblo soberano mientras encañonan dos «heroes» sus figuras esposadas, y en Madrid se repite la redada de la pasada clausura y se detienen a cuarenta y cinco socios con el pretexto de que intentaban atacar a los indefensos ministeriales de la FUE. Los detenidos pasaron de los sótanos de la dirección general de seguridad que pobló su estancia de nostálgicas marchas, al hospitalario hotel de la cárcel modelo mientras los guardias de asalto comentaban asombrados el hecho insólito de que no hubiese en el círculo una sola camisa azul.

M. P.



La mejor Hoja de afeitar

10 hojas, Ptas. 4,50

conocida hasta el día

Especial para barbas duras

San Francisco, núm. 11 y 13



IGNACIA

Palace-Hotel

De **DISTINGUIDO** linaje, altamente cosmopolita y dotado de todos los servicios modernos es en **SANTANDER** el **HOTEL** de las personas de **BUEN GUSTO**.

Teléfono 14-83; ♦ Apartado 84

El Siglo Futuro

Diario Católico-Tradicionalista

Clavel, núm. 11

Apartado 113

MADRID

Acaba de publicarse

Boínas Rojas

(VERSOS CARLISTAS)

por

Ignacio Romero Raizábal

con un prólogo del

Excmo. Sr. Conde de Rodezno

y 33 dibujos de

Justo Colongues Cabrero

PRECIO: 6 PESETAS

Pedidos contra reembolso al Señor Administrador de «TRADICION»

LA VERDAD SE IMPONE

Y la verdad es que la **Casa Alonso** es la que más surtido tiene y más barato vende los **PAPELES PINTADOS** para decorar habitaciones y cristales.

DROGAS - PINTURAS - PERFUMERIA

Alameda Primera, 14 - Puerta la Sierra, 15 - Teléfono 22-76

Bodegas

V. da Uzcudun



VINOS FINOS
TINTOS Y BLANCOS
RIOJA - VALDEPEÑAS
NAVA DEL REY

SERVICIO A DOMICILIO

Depósito en el Sardinero: **Padilla, 14-16-18**
Bajos del Casino (Estanco) **Teléfono 12-94**
SANTANDER



Pedid sus nuevas creaciones
Crema del Cantábrico
y Pipiola
Así como su exquisito surtido
Amaya

Sastrería

A. BLANCO

Puente, 5
SANTANDER

Pensión **El Continente**

GRAN CASA DE VIAJEROS
Situado en la calle más céntrica de la población

SILVERIO GUTIERREZ
Blanca, 17, 2.º y Tableros, 4
Teléfono núm. 31-03
SANTANDER

Excelente trato - Precios módicos
Cuartos de baño

Preciosos modelos de calzado
para señora y caballero.

Precios muy baratos

QUINTANA Compañía, 4 (frente a la Iglesia) - **SANTANDER**

Compre usted en
LA ELEGANTE

Reservado para

La Rosario, S. A.



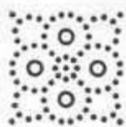
Fábrica de jabones de lavar la ropa,
de tocador y perfumería



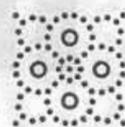
Fundada en el año de 1864

Tomad café

El Caldero



José Calderón García, S. A.
SANTANDER



Bebed

Anís Montañés

Fábrica de calzado

Especialidad en zapatillas

Hijo de Manuel Gutiérrez

Joaquín Hoyos, 7

Teléfono núm. 156

TORRELAVEGA

Tradición

REDACCION Y ADMINISTRACION: HERNAN CORTES, 6

DIRECTOR:

Don Ignacio Romero Raizábal
Paseo de Pereda, 3

REDACTOR-JEFE:

Don Manuel Pombo Angulo

ADMINISTRADOR:

Don Nicolás Zamanillo G. Camino
Paseo de Pereda, 23

PUBLICIDAD Y PROPAGANDA:

Don Manuel Sierra Cano
J. Estrañi, 6

**REPRESENTANTE LITERARIO
EN MADRID:**

Don Fernando Díaz de Bustamante y Quijano
Castellana, 11

**Precios
de suscripción:**

Semestre: 5,25 pts.

Año, 10 pts.

¿Desea Vd. amueblar su casa
con elegancia y fino gusto?

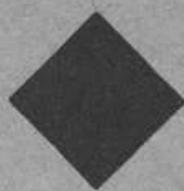
Visite nuestros Talleres-Exposición
y encontrará lo que desea

Casa Restegui

Alameda Segunda, 47
Teléfono 26-99

A los Círculos, Juventudes, Margaritas y demás entidades carlistas

MAGNIFICAS AMPLIACIONES FOTOGRAFICAS
de nuestro **Augusto Caudillo**, de Doña Margarita,
de Don Jaime, etc. Fotografías pequeñas; postales con
marco y sin el. **Insignias Tradicionalistas**. Discos
con la **Marcha Oriamendi**. Insignia oficial de
Juventudes Católicas y Parroquiales.



La Vasco Aragonesa

(Casa católica y tradicionalista desde su fundación)

Iturribide, 79.-Teléf. 16267

BILBAO